



سومر

الجزء الأول والثاني - المجلد الثالث والأربعون

١٩٨٤

كتابات الحضر المعبد الثاني عشر (معبد الاله نبو)

الموسم الرابع والعشرون ١٩٧٨

محمد صبحي عبدالله
منقوب آثار

واستنساخها وتصويرها ، وضبط مقاساتها وتحديد معانيها . بحسب ماتطلبه الامانة العلمية والبحث العلمي . ومما لا ريب فيه ان قراءة هذه الكتابات بهذا الشكل ومن محاولتنا في ترجمتها انما هو اضافة متواضعة لما سبق ان نشر من هذه الكتابات ووضعها بين يدي المهتمين والباحثين المختصين . ونأمل ان تعليقاتهم عليها ستعود لنا بفائدة علمية تضاف الى معارف تراثنا الحضاري .
وقد اثرنا تقسيم هذه الكتابات الى قسمين :

أ - الكتابات المكتشفة على ارضية مصلى المعبد ويبلغ عددها عشرة نصوص يتركز معظمها امام خلوة المعبد (انظر المخطط رقم ٢)

(٢٨٨)

كتابة من سطر واحد طولها ٨٣ سم وبحروف كبيرة محفورة على لوح من الواح تبليط المعبد وامام الخلوة .

د ك ي ر ع ج أ ب ر ك م (١١) ر ا ل ط ب
مذكورة بحجا ابن كمر (الكاهن) بالخير

ان النصوص الكتابية التي تم الكشف عنها اثناء التنقيب في المعبد الثاني عشر معبد الاله (نبو) ثمانية عشر نصاً كتابية تبتدىء بالرقم (٢٨٨) (١) وتنتهي بالكتابة رقم (٤٠٥) . ان اغلب هذه النصوص تذكارية نقشت اما على ارضية مصلى المعبد المبلطة بقطع المرمر المهندم . او دونت على المنحوتات البارزة . او على قواعد التماثيل . واطول نص في هذه المجموعة هو الرقم ب (٤٠٥) المكون من سبعة اسطر على قاعدة تماثيل . اضافة الى سطر آخر مكتوب على قدمته الذي يقف فوق القاعدة . كما وتأتي اهمية هذه الكتابة كونها مؤرخة كما سيرد شرحها ورغم قصر هذه النصوص فانها القت ضوءاً مهماً على الجانب الديني في المدينة وهو ذكر الاله (نبو) (٢) الذي خصص هذا المعبد لعبادته . حيث انه لم يكن معروفاً بين مجمع الالهة الحضرية قبل التنقيب الشامل للوحدات البنائية لهذا المعبد

كما وان اهمية هذه النصوص تنطوي ايضاً في ذكر اسماء اعلام لاول مرة كانوا من بين سكان المدينة . اضافة الى اسماء من النحاتين والمعماريين ، الذين كان لهم نتاجات فنية في هذا المعبد . ومما يستوجب ان تشير اليه هو وجود اسماء اشخاص وردت في بعض هذه النصوص بصيغة يدخل فيها اسم الاله نبو مثل ، يرنبو . ونبو يهب ، ونبو عبد او (نبو جبر) .

وعلى اية حال فقد قمنا (٣) وبقدر الامكان بتوثيق هذه الكتابات .

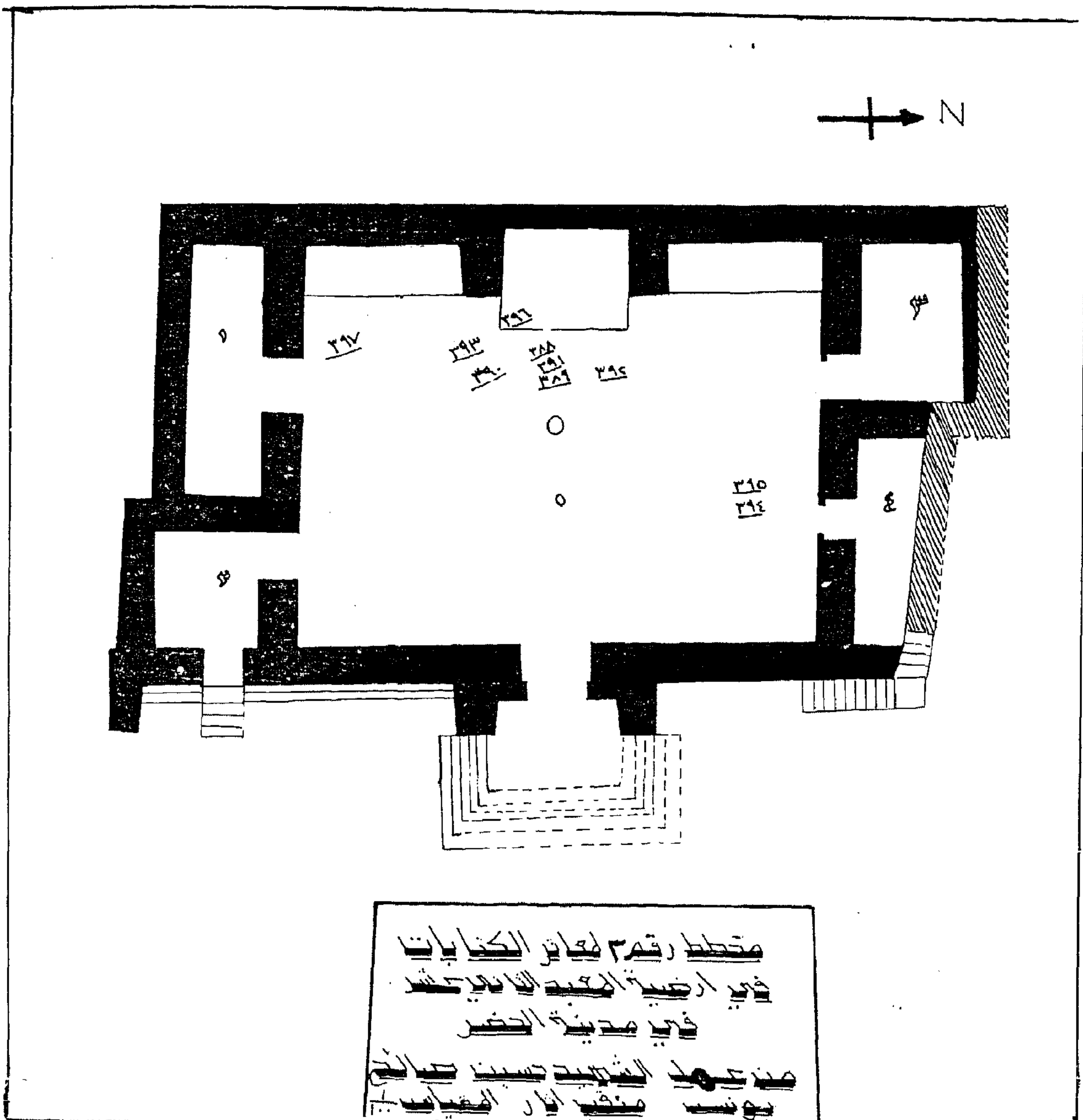
(١) كان تسلسل آخر كتابه في مقالة السيد حازم معبد النجفي عن كتابات الحضر هي (٢٨٧) انظر سومر مجلد ٢٩ لسنة ١٩٨٢ ص ١٧٥ - ١٩٩

(٢) ان هذا الاله كان معروفاً عند العراقيين القدماء منذ العصر الاكدي وفي اواخر عصر اور الثالثة . والعصر البابلي القديم ، واستمرت عبادته في الفترات اللاحقة .

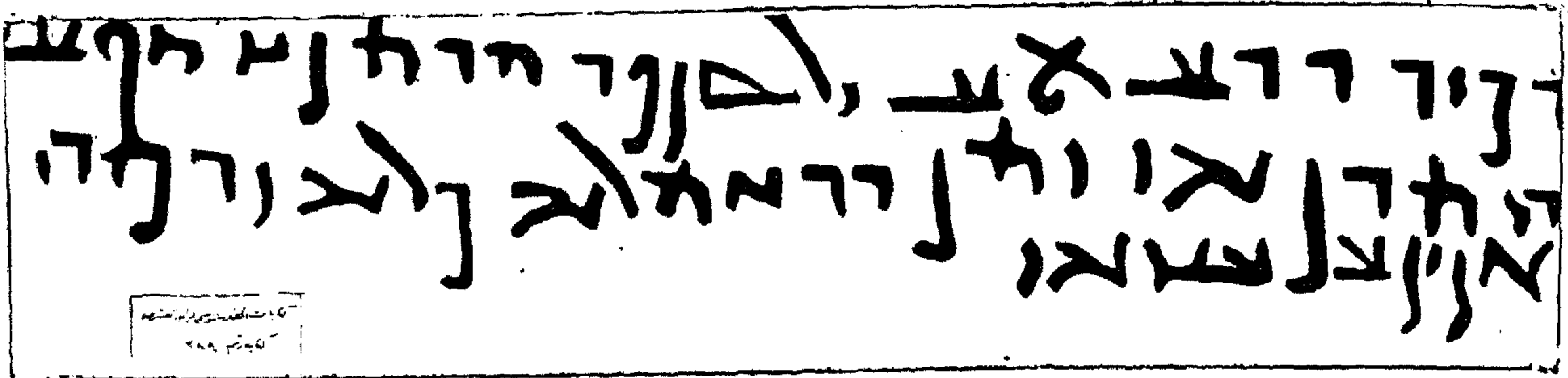
كما ان معبده الرئيسي كان في مدينة بورسبا . وكان هذا الاله قد وصف انه « العامي لفن الكتابة » راجع هنري ساكز ص ٣٩٦ - ٣٩٧ .

(٣) انني اسجل شديداً شكري وامتناني للسادة الدكتور جابر خليل ابراهيم والاستاذ حازم محمد النجفي الذين كانا لي خير عون في الاطلاع على مسودات هذا المقال . واعادة قراءته وابداء الملاحظات الجديرة بهذا الخصوص .

كما واشكر الزميل فرحان احمد عزاوي عضو الهيئة الذي قام باستنساخ النصوص وتحبيرها .



١١٠
 ١١١
 ١١٢
 ١١٣
 ١١٤
 ١١٥
 ١١٦
 ١١٧
 ١١٨
 ١١٩
 ١٢٠
 ١٢١
 ١٢٢
 ١٢٣
 ١٢٤
 ١٢٥
 ١٢٦
 ١٢٧
 ١٢٨
 ١٢٩
 ١٣٠
 ١٣١
 ١٣٢
 ١٣٣
 ١٣٤
 ١٣٥
 ١٣٦
 ١٣٧
 ١٣٨
 ١٣٩
 ١٤٠
 ١٤١
 ١٤٢
 ١٤٣
 ١٤٤
 ١٤٥
 ١٤٦
 ١٤٧
 ١٤٨
 ١٤٩
 ١٥٠
 ١٥١
 ١٥٢
 ١٥٣
 ١٥٤
 ١٥٥
 ١٥٦
 ١٥٧
 ١٥٨
 ١٥٩
 ١٦٠
 ١٦١
 ١٦٢
 ١٦٣
 ١٦٤
 ١٦٥
 ١٦٦
 ١٦٧
 ١٦٨
 ١٦٩
 ١٧٠
 ١٧١
 ١٧٢
 ١٧٣
 ١٧٤
 ١٧٥
 ١٧٦
 ١٧٧
 ١٧٨
 ١٧٩
 ١٨٠
 ١٨١
 ١٨٢
 ١٨٣
 ١٨٤
 ١٨٥
 ١٨٦
 ١٨٧
 ١٨٨
 ١٨٩
 ١٩٠
 ١٩١
 ١٩٢
 ١٩٣
 ١٩٤
 ١٩٥
 ١٩٦
 ١٩٧
 ١٩٨
 ١٩٩
 ٢٠٠
 ٢٠١
 ٢٠٢
 ٢٠٣
 ٢٠٤
 ٢٠٥
 ٢٠٦
 ٢٠٧
 ٢٠٨
 ٢٠٩
 ٢١٠
 ٢١١
 ٢١٢
 ٢١٣
 ٢١٤
 ٢١٥
 ٢١٦
 ٢١٧
 ٢١٨
 ٢١٩
 ٢٢٠
 ٢٢١
 ٢٢٢
 ٢٢٣
 ٢٢٤
 ٢٢٥
 ٢٢٦
 ٢٢٧
 ٢٢٨
 ٢٢٩
 ٢٣٠
 ٢٣١
 ٢٣٢
 ٢٣٣
 ٢٣٤
 ٢٣٥
 ٢٣٦
 ٢٣٧
 ٢٣٨
 ٢٣٩
 ٢٤٠
 ٢٤١
 ٢٤٢
 ٢٤٣
 ٢٤٤
 ٢٤٥
 ٢٤٦
 ٢٤٧
 ٢٤٨
 ٢٤٩
 ٢٥٠
 ٢٥١
 ٢٥٢
 ٢٥٣
 ٢٥٤
 ٢٥٥
 ٢٥٦
 ٢٥٧
 ٢٥٨
 ٢٥٩
 ٢٦٠
 ٢٦١
 ٢٦٢
 ٢٦٣
 ٢٦٤
 ٢٦٥
 ٢٦٦
 ٢٦٧
 ٢٦٨
 ٢٦٩
 ٢٧٠
 ٢٧١
 ٢٧٢
 ٢٧٣
 ٢٧٤
 ٢٧٥
 ٢٧٦
 ٢٧٧
 ٢٧٨
 ٢٧٩
 ٢٨٠
 ٢٨١
 ٢٨٢
 ٢٨٣
 ٢٨٤
 ٢٨٥
 ٢٨٦
 ٢٨٧
 ٢٨٨
 ٢٨٩
 ٢٩٠
 ٢٩١
 ٢٩٢
 ٢٩٣
 ٢٩٤
 ٢٩٥
 ٢٩٦
 ٢٩٧
 ٢٩٨
 ٢٩٩
 ٣٠٠
 ٣٠١
 ٣٠٢
 ٣٠٣
 ٣٠٤
 ٣٠٥
 ٣٠٦
 ٣٠٧
 ٣٠٨
 ٣٠٩
 ٣١٠
 ٣١١
 ٣١٢
 ٣١٣
 ٣١٤
 ٣١٥
 ٣١٦
 ٣١٧
 ٣١٨
 ٣١٩
 ٣٢٠
 ٣٢١
 ٣٢٢
 ٣٢٣
 ٣٢٤
 ٣٢٥
 ٣٢٦
 ٣٢٧
 ٣٢٨
 ٣٢٩
 ٣٣٠
 ٣٣١
 ٣٣٢
 ٣٣٣
 ٣٣٤
 ٣٣٥
 ٣٣٦
 ٣٣٧
 ٣٣٨
 ٣٣٩
 ٣٤٠
 ٣٤١
 ٣٤٢
 ٣٤٣
 ٣٤٤
 ٣٤٥
 ٣٤٦
 ٣٤٧
 ٣٤٨
 ٣٤٩
 ٣٥٠
 ٣٥١
 ٣٥٢
 ٣٥٣
 ٣٥٤
 ٣٥٥
 ٣٥٦
 ٣٥٧
 ٣٥٨
 ٣٥٩
 ٣٦٠
 ٣٦١
 ٣٦٢
 ٣٦٣
 ٣٦٤
 ٣٦٥
 ٣٦٦
 ٣٦٧
 ٣٦٨
 ٣٦٩
 ٣٧٠
 ٣٧١
 ٣٧٢
 ٣٧٣
 ٣٧٤
 ٣٧٥
 ٣٧٦
 ٣٧٧
 ٣٧٨
 ٣٧٩
 ٣٨٠
 ٣٨١
 ٣٨٢
 ٣٨٣
 ٣٨٤
 ٣٨٥
 ٣٨٦
 ٣٨٧
 ٣٨٨
 ٣٨٩
 ٣٩٠
 ٣٩١
 ٣٩٢
 ٣٩٣
 ٣٩٤
 ٣٩٥
 ٣٩٦
 ٣٩٧
 ٣٩٨
 ٣٩٩
 ٤٠٠
 ٤٠١
 ٤٠٢
 ٤٠٣
 ٤٠٤
 ٤٠٥
 ٤٠٦
 ٤٠٧
 ٤٠٨
 ٤٠٩
 ٤١٠
 ٤١١
 ٤١٢
 ٤١٣
 ٤١٤
 ٤١٥
 ٤١٦
 ٤١٧
 ٤١٨
 ٤١٩
 ٤٢٠
 ٤٢١
 ٤٢٢
 ٤٢٣
 ٤٢٤
 ٤٢٥
 ٤٢٦
 ٤٢٧
 ٤٢٨
 ٤٢٩
 ٤٣٠
 ٤٣١
 ٤٣٢
 ٤٣٣
 ٤٣٤
 ٤٣٥
 ٤٣٦
 ٤٣٧
 ٤٣٨
 ٤٣٩
 ٤٤٠
 ٤٤١
 ٤٤٢
 ٤٤٣
 ٤٤٤
 ٤٤٥
 ٤٤٦
 ٤٤٧
 ٤٤٨
 ٤٤٩
 ٤٥٠
 ٤٥١
 ٤٥٢
 ٤٥٣
 ٤٥٤
 ٤٥٥
 ٤٥٦
 ٤٥٧
 ٤٥٨
 ٤٥٩
 ٤٦٠
 ٤٦١
 ٤٦٢
 ٤٦٣
 ٤٦٤
 ٤٦٥
 ٤٦٦
 ٤٦٧
 ٤٦٨
 ٤٦٩
 ٤٧٠
 ٤٧١
 ٤٧٢
 ٤٧٣
 ٤٧٤
 ٤٧٥
 ٤٧٦
 ٤٧٧
 ٤٧٨
 ٤٧٩
 ٤٨٠
 ٤٨١
 ٤٨٢
 ٤٨٣
 ٤٨٤
 ٤٨٥
 ٤٨٦
 ٤٨٧
 ٤٨٨
 ٤٨٩
 ٤٩٠
 ٤٩١
 ٤٩٢
 ٤٩٣
 ٤٩٤
 ٤٩٥
 ٤٩٦
 ٤٩٧
 ٤٩٨
 ٤٩٩
 ٥٠٠
 ٥٠١
 ٥٠٢
 ٥٠٣
 ٥٠٤
 ٥٠٥
 ٥٠٦
 ٥٠٧
 ٥٠٨
 ٥٠٩
 ٥١٠
 ٥١١
 ٥١٢
 ٥١٣
 ٥١٤
 ٥١٥
 ٥١٦
 ٥١٧
 ٥١٨
 ٥١٩
 ٥٢٠
 ٥٢١
 ٥٢٢
 ٥٢٣
 ٥٢٤
 ٥٢٥
 ٥٢٦
 ٥٢٧
 ٥٢٨
 ٥٢٩
 ٥٣٠
 ٥٣١
 ٥٣٢
 ٥٣٣
 ٥٣٤
 ٥٣٥
 ٥٣٦
 ٥٣٧
 ٥٣٨
 ٥٣٩
 ٥٤٠
 ٥٤١
 ٥٤٢
 ٥٤٣
 ٥٤٤
 ٥٤٥
 ٥٤٦
 ٥٤٧
 ٥٤٨
 ٥٤٩
 ٥٥٠
 ٥٥١
 ٥٥٢
 ٥٥٣
 ٥٥٤
 ٥٥٥
 ٥٥٦
 ٥٥٧
 ٥٥٨
 ٥٥٩
 ٥٦٠
 ٥٦١
 ٥٦٢
 ٥٦٣
 ٥٦٤
 ٥٦٥
 ٥٦٦
 ٥٦٧
 ٥٦٨
 ٥٦٩
 ٥٧٠
 ٥٧١
 ٥٧٢
 ٥٧٣
 ٥٧٤
 ٥٧٥
 ٥٧٦
 ٥٧٧
 ٥٧٨
 ٥٧٩
 ٥٨٠
 ٥٨١
 ٥٨٢
 ٥٨٣
 ٥٨٤
 ٥٨٥
 ٥٨٦
 ٥٨٧
 ٥٨٨
 ٥٨٩
 ٥٩٠
 ٥٩١
 ٥٩٢
 ٥٩٣
 ٥٩٤
 ٥٩٥
 ٥٩٦
 ٥٩٧
 ٥٩٨
 ٥٩٩
 ٦٠٠
 ٦٠١
 ٦٠٢
 ٦٠٣
 ٦٠٤
 ٦٠٥
 ٦٠٦
 ٦٠٧
 ٦٠٨
 ٦٠٩
 ٦١٠
 ٦١١
 ٦١٢
 ٦١٣
 ٦١٤
 ٦١٥
 ٦١٦
 ٦١٧
 ٦١٨
 ٦١٩
 ٦٢٠
 ٦٢١
 ٦٢٢
 ٦٢٣
 ٦٢٤
 ٦٢٥
 ٦٢٦
 ٦٢٧
 ٦٢٨
 ٦٢٩
 ٦٣٠
 ٦٣١
 ٦٣٢
 ٦٣٣
 ٦٣٤
 ٦٣٥
 ٦٣٦
 ٦٣٧
 ٦٣٨
 ٦٣٩
 ٦٤٠
 ٦٤١
 ٦٤٢
 ٦٤٣
 ٦٤٤
 ٦٤٥
 ٦٤٦
 ٦٤٧
 ٦٤٨
 ٦٤٩
 ٦٥٠
 ٦٥١
 ٦٥٢
 ٦٥٣
 ٦٥٤
 ٦٥٥
 ٦٥٦
 ٦٥٧
 ٦٥٨
 ٦٥٩
 ٦٦٠
 ٦٦١
 ٦٦٢
 ٦٦٣
 ٦٦٤
 ٦٦٥
 ٦٦٦
 ٦٦٧
 ٦٦٨
 ٦٦٩
 ٦٧٠
 ٦٧١
 ٦٧٢
 ٦٧٣
 ٦٧٤
 ٦٧٥
 ٦٧٦
 ٦٧٧
 ٦٧٨
 ٦٧٩
 ٦٨٠
 ٦٨١
 ٦٨٢
 ٦٨٣
 ٦٨٤
 ٦٨٥
 ٦٨٦
 ٦٨٧
 ٦٨٨
 ٦٨٩
 ٦٩٠
 ٦٩١
 ٦٩٢
 ٦٩٣
 ٦٩٤
 ٦٩٥
 ٦٩٦
 ٦٩٧
 ٦٩٨
 ٦٩٩
 ٧٠٠
 ٧٠١
 ٧٠٢
 ٧٠٣
 ٧٠٤
 ٧٠٥
 ٧٠٦
 ٧٠٧
 ٧٠٨
 ٧٠٩
 ٧١٠
 ٧١١
 ٧١٢
 ٧١٣
 ٧١٤
 ٧١٥
 ٧١٦
 ٧١٧
 ٧١٨
 ٧١٩
 ٧٢٠
 ٧٢١
 ٧٢٢
 ٧٢٣
 ٧٢٤
 ٧٢٥
 ٧٢٦
 ٧٢٧
 ٧٢٨
 ٧٢٩
 ٧٣٠
 ٧٣١
 ٧٣٢
 ٧٣٣
 ٧٣٤
 ٧٣٥
 ٧٣٦
 ٧٣٧
 ٧٣٨
 ٧٣٩
 ٧٤٠
 ٧٤١
 ٧٤٢
 ٧٤٣
 ٧٤٤
 ٧٤٥
 ٧٤٦
 ٧٤٧
 ٧٤٨
 ٧٤٩
 ٧٥٠
 ٧٥١
 ٧٥٢
 ٧٥٣
 ٧٥٤
 ٧٥٥
 ٧٥٦
 ٧٥٧
 ٧٥٨
 ٧٥٩
 ٧٦٠
 ٧٦١
 ٧٦٢
 ٧٦٣
 ٧٦٤
 ٧٦٥
 ٧٦٦
 ٧٦٧
 ٧٦٨
 ٧٦٩
 ٧٧٠
 ٧٧١
 ٧٧٢
 ٧٧٣
 ٧٧٤
 ٧٧٥
 ٧٧٦
 ٧٧٧
 ٧٧٨
 ٧٧٩
 ٧٨٠
 ٧٨١
 ٧٨٢
 ٧٨٣
 ٧٨٤
 ٧٨٥
 ٧٨٦
 ٧٨٧
 ٧٨٨
 ٧٨٩
 ٧٩٠
 ٧٩١
 ٧٩٢
 ٧٩٣
 ٧٩٤
 ٧٩٥
 ٧٩٦
 ٧٩٧
 ٧٩٨
 ٧٩٩
 ٨٠٠
 ٨٠١
 ٨٠٢
 ٨٠٣
 ٨٠٤
 ٨٠٥
 ٨٠٦
 ٨٠٧
 ٨٠٨
 ٨٠٩
 ٨١٠
 ٨١١
 ٨١٢
 ٨١٣
 ٨١٤
 ٨١٥
 ٨١٦
 ٨١٧
 ٨١٨
 ٨١٩
 ٨٢٠
 ٨٢١
 ٨٢٢
 ٨٢٣
 ٨٢٤
 ٨٢٥
 ٨٢٦
 ٨٢٧
 ٨٢٨
 ٨٢٩
 ٨٣٠
 ٨٣١
 ٨٣٢
 ٨٣٣
 ٨٣٤
 ٨٣٥
 ٨٣٦
 ٨٣٧
 ٨٣٨
 ٨٣٩
 ٨٤٠
 ٨٤١
 ٨٤٢
 ٨٤٣
 ٨٤٤
 ٨٤٥
 ٨٤٦
 ٨٤٧
 ٨٤٨
 ٨٤٩
 ٨٥٠
 ٨٥١
 ٨٥٢
 ٨٥٣
 ٨٥٤
 ٨٥٥
 ٨٥٦
 ٨٥٧
 ٨٥٨
 ٨٥٩
 ٨٦٠
 ٨٦١
 ٨٦٢
 ٨٦٣
 ٨٦٤
 ٨٦٥
 ٨٦٦
 ٨٦٧
 ٨٦٨
 ٨٦٩
 ٨٧٠
 ٨٧١
 ٨٧٢
 ٨٧٣
 ٨٧٤
 ٨٧٥
 ٨٧٦
 ٨٧٧
 ٨٧٨
 ٨٧٩
 ٨٨٠
 ٨٨١
 ٨٨٢
 ٨٨٣
 ٨٨٤
 ٨٨٥
 ٨٨٦
 ٨٨٧
 ٨٨٨
 ٨٨٩
 ٨٩٠
 ٨٩١
 ٨٩٢
 ٨٩٣
 ٨٩٤
 ٨٩٥
 ٨٩٦
 ٨٩٧
 ٨٩٨
 ٨٩٩
 ٩٠٠
 ٩٠١
 ٩٠٢
 ٩٠٣
 ٩٠٤
 ٩٠٥
 ٩٠٦
 ٩٠٧
 ٩٠٨
 ٩٠٩
 ٩١٠
 ٩١١
 ٩١٢
 ٩١٣
 ٩١٤
 ٩١٥
 ٩١٦
 ٩١٧
 ٩١٨
 ٩١٩
 ٩٢٠
 ٩٢١
 ٩٢٢
 ٩٢٣
 ٩٢٤
 ٩٢٥
 ٩٢٦
 ٩٢٧
 ٩٢٨
 ٩٢٩
 ٩٣٠
 ٩٣١
 ٩٣٢
 ٩٣٣
 ٩٣٤
 ٩٣٥
 ٩٣٦
 ٩٣٧
 ٩٣٨
 ٩٣٩
 ٩٤٠
 ٩٤١
 ٩٤٢
 ٩٤٣
 ٩٤٤
 ٩٤٥
 ٩٤٦
 ٩٤٧
 ٩٤٨
 ٩٤٩
 ٩٥٠
 ٩٥١
 ٩٥٢
 ٩٥٣
 ٩٥٤
 ٩٥٥
 ٩٥٦
 ٩٥٧
 ٩٥٨
 ٩٥٩
 ٩٦٠
 ٩٦١
 ٩٦٢
 ٩٦٣
 ٩٦٤
 ٩٦٥
 ٩٦٦
 ٩٦٧
 ٩٦٨
 ٩٦٩
 ٩٧٠
 ٩٧١
 ٩٧٢
 ٩٧٣
 ٩٧٤
 ٩٧٥
 ٩٧٦
 ٩٧٧
 ٩٧٨
 ٩٧٩
 ٩٨٠
 ٩٨١
 ٩٨٢
 ٩٨٣
 ٩٨٤
 ٩٨٥
 ٩٨٦
 ٩٨٧
 ٩٨٨
 ٩٨٩
 ٩٩٠
 ٩٩١
 ٩٩٢
 ٩٩٣
 ٩٩٤
 ٩٩٥
 ٩٩٦
 ٩٩٧
 ٩٩٨
 ٩٩٩
 ١٠٠٠



(٢٨٩)

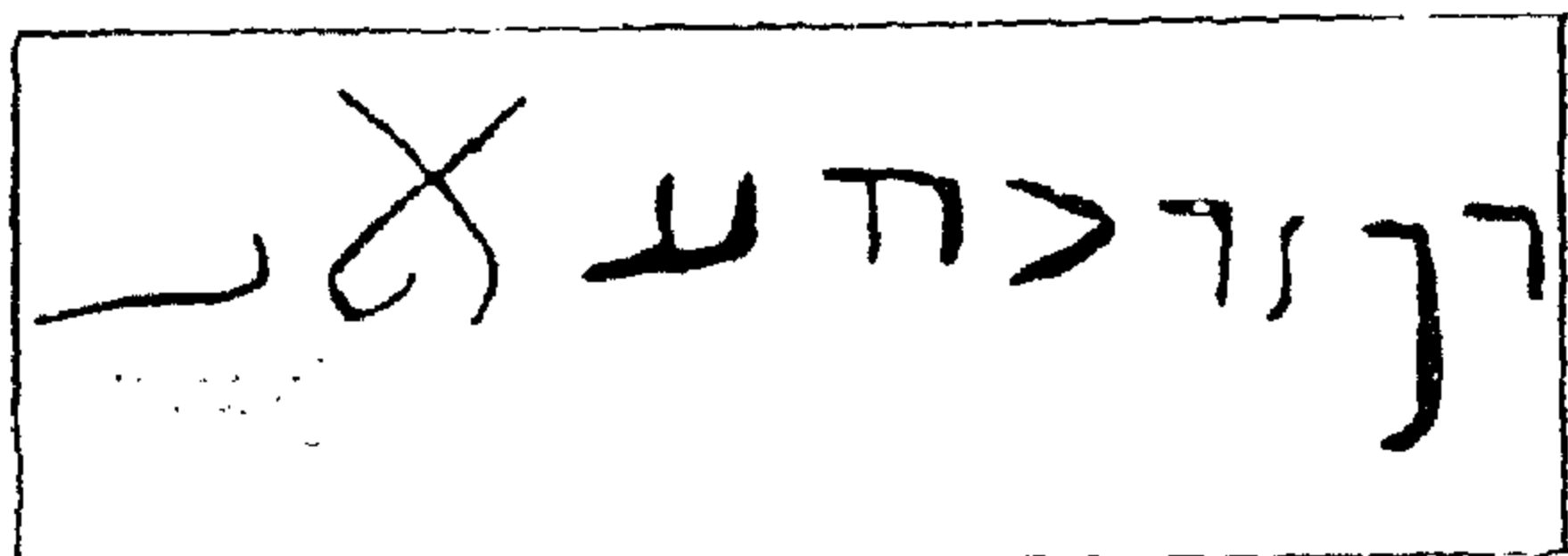
كتابة من ثلاثة أسطر طول الاول والثاني منها ٨١ سم وطول الثالث ٤٠ سم دونت على لوح من الواح. تبليط مصلى المعبد وامام الخلوة بحروف كبيرة

دك يرددا (١٠) (درا) ل ط (١٦) ول ش ن ف ر ق دم ن ب و س (٧) ف ا دي مرن هو ومن د ر ح م ل ه ل ه

ودك ي ر ح ن ي (٨) ا أب و هو مذكور عمه (درا) بالخير والحسنى امام نبو (الاله) كاتب مرن هو وكل من هو صديق له كلهم ومذكور حينئذ ابوه

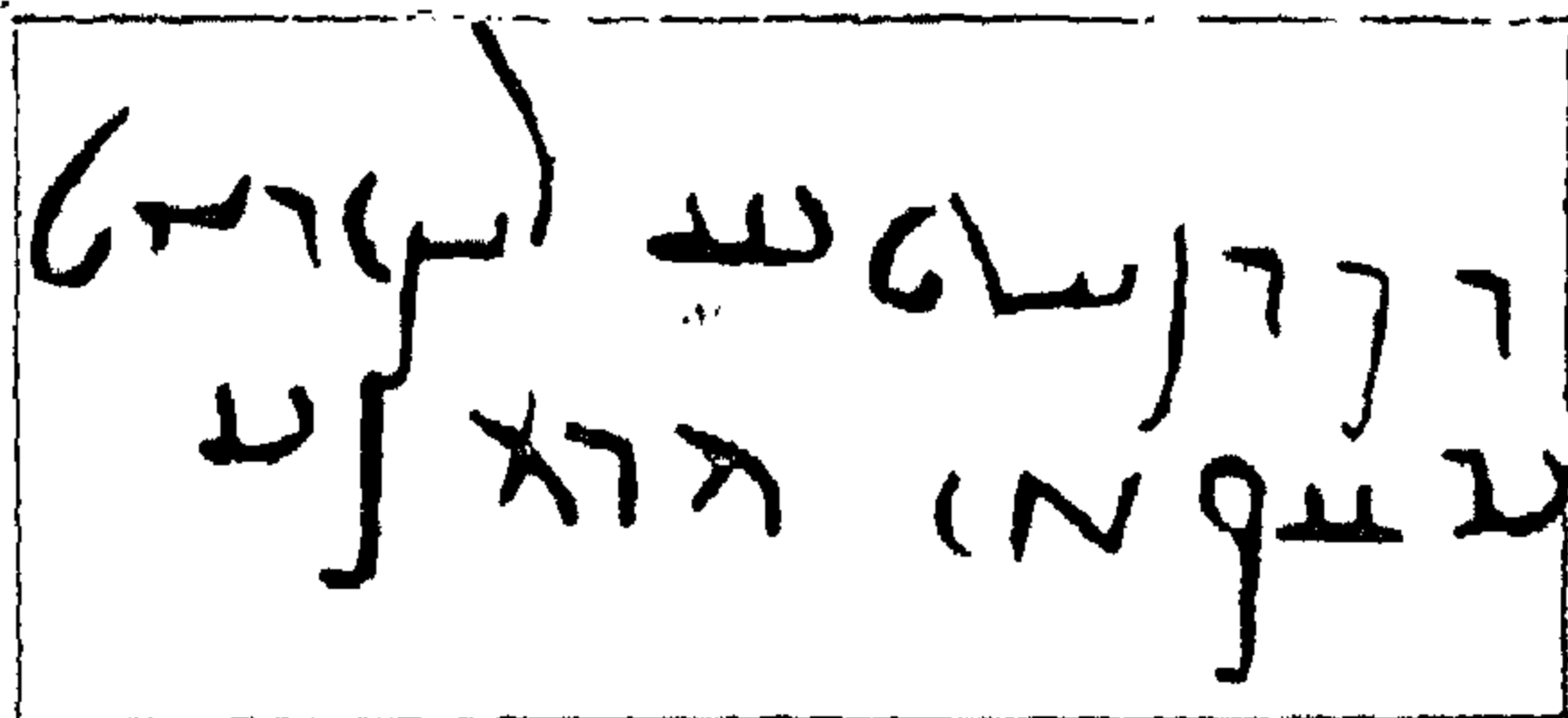
(٢٩٠)

كتابة من سطرين محفورة بحروف صغيرة على لوح من الواح تبليط مصلى المعبد وطول السطر الواحد منهما ١٦ سم . د ك ر ن ا ل ط ب ا ل ب ن ي ر ه ط ب ر ا ف (١) ح و ي ق د م ن ب و ذكر الخير لبني رهط بن أفحوا امام (الاله) نبو



(٢٩١)

كتابة بسطر واحد وبحروف كبيرة طولها ٤٦ سم. نقش على ارضية المصلى امام خلوة المعبد د ك ي ر ع ق (١٠) ل ط ب مذكور عقا بالخير



(٤) كمرا وظيفة دينية بمعنى (الكاهن) الا انه في هذه الكتابة ربما تكون اسم علم حيث ان بعض الكلمات ذات المدلول الدينى مثل كلمة (مريا) والتي تعنى السيد كانت تطلق في الحضر كاسماء اعلام ايضاً كما في الكتابة رقم (٢٧٨)

AL - Salih, 1983 : 143 - 144 plate XIX

(٥) من الممكن قراءة هذه الكلمة درا (143 ، 1983) وكذلك تقرأ (ددا) وفي كلتا الحالتين نكون قد تعرفنا على اسم علم ورد لأول مرة في كتابات الحضر . ومن الممكن قراءتها (ددا) والتي تعنى العم في اللفتين الارامية والسريانية كما وان هذه الكلمة قد وردت في نص كتابي من موقع جدالة سينشر قريباً

(٦) ربما وقع الكاتب في خطأ فقد انهى الكلمة بحرف (الالف) والصحيح ان يكون حرف (الباء) في كلمة لطب

(٧) الغالب في هذه الكلمة (سفرا) التي تعنى الكاتب . الا ان حرف الراء ربما سقط سهواً من الكاتب

(٨) حينئذ اسم علم معروف في الحضر ورد ذكره في الكتابات (٦٨ ، ٢٥٩ ، ٤٠٣) ولدينا ادلة تشير الى ان عدداً من الاشخاص يحملون هذا الاسم او ذي علاقة قريبي به كانوا ميسوري الحال فقد كان لعبد مليك بن وهو بابن حينئذ مائدة (٦٨) وكان صندوق للتبرعات في الحضر باسم حينئذ (٢٥٩) كما ورد هذا الاسم في كتابات تدمر .

انظر Aggoula, 1972 p.21

وانظر ايضاً AL - Salih, 1983 p.141

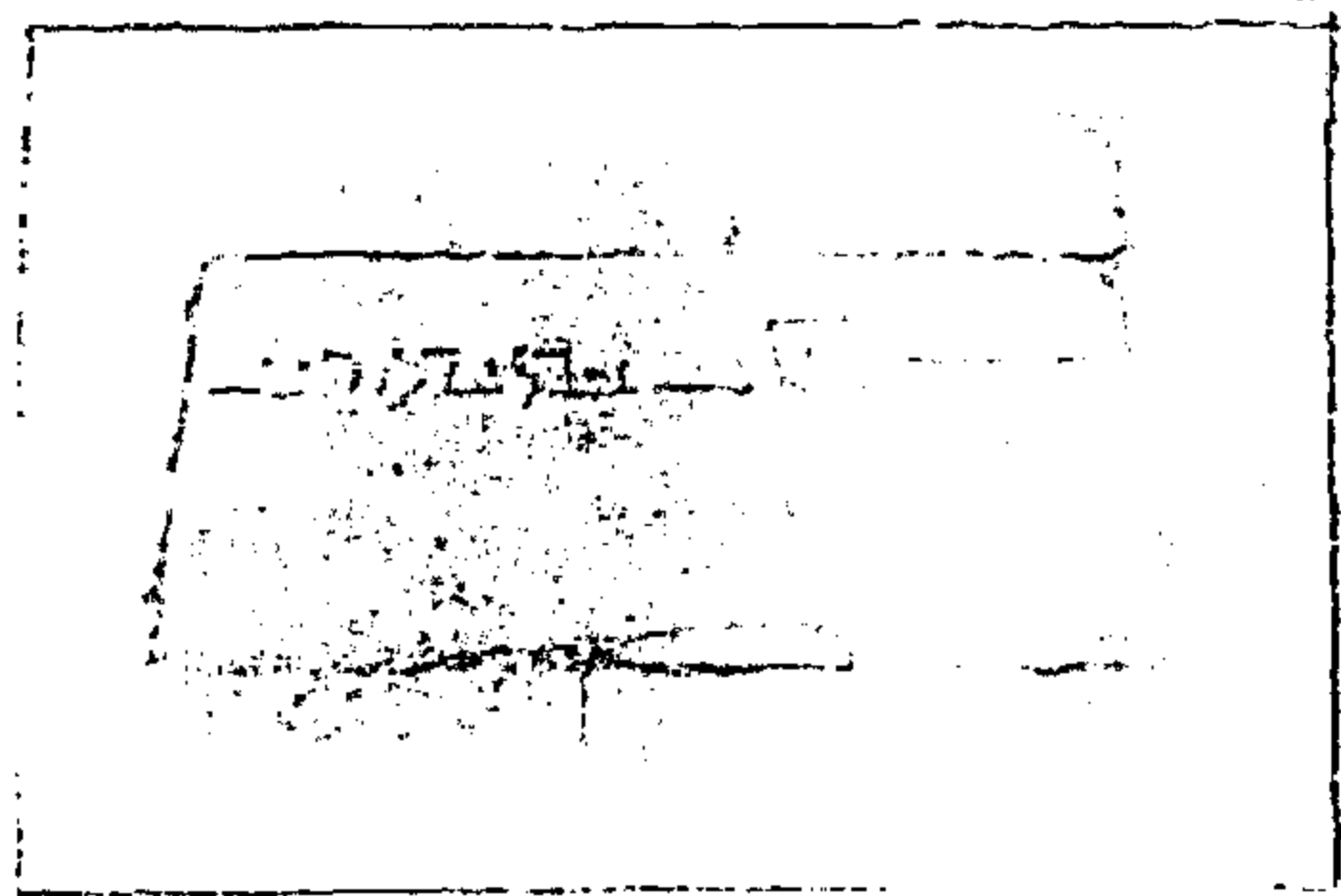
(٩) اسم علم يرد لأول مرة بهذا الشكل في كتابات الحضر حيث ورد في كتابه رقم (١٠) مركباً مع اسم الاله شمش بشكل (الفحو شمش) .

(١٠) اسم علم يرد لأول مرة في هذه الكتابة والكتابة الاخرى رقم (٢٩٢) كما ظهر اسمه مركب شمش عقا (٢٩٢) الا ان عدداً من اسماء الاعلام ذات صيغة مشابهة لعقا كانت معروفة في الحضر (عقب ، عقبيا ، عقبن ، عقوبا ، عقيبا .

١٢٦٦ ١٢٦٦ ١٢٦٦

د ك ي ر ع ق ب ش م ا ب ر ش م ش ع (١٣) ق ا ل ط ب
 مذكور عقبشما بن شمشعنا بالخير
 ب - والثانية من سطر واحد ايضاً طولها ١٠,٥ سم
 د ك ي ر ا د ر (١٣) ي ل ط ب

مذكور ا د ي بالخير
 ج - والثالثة من سطر واحد ايضاً غير واضحة جيداً ومحطمة في بعض
 منها طولها ١٥ سم

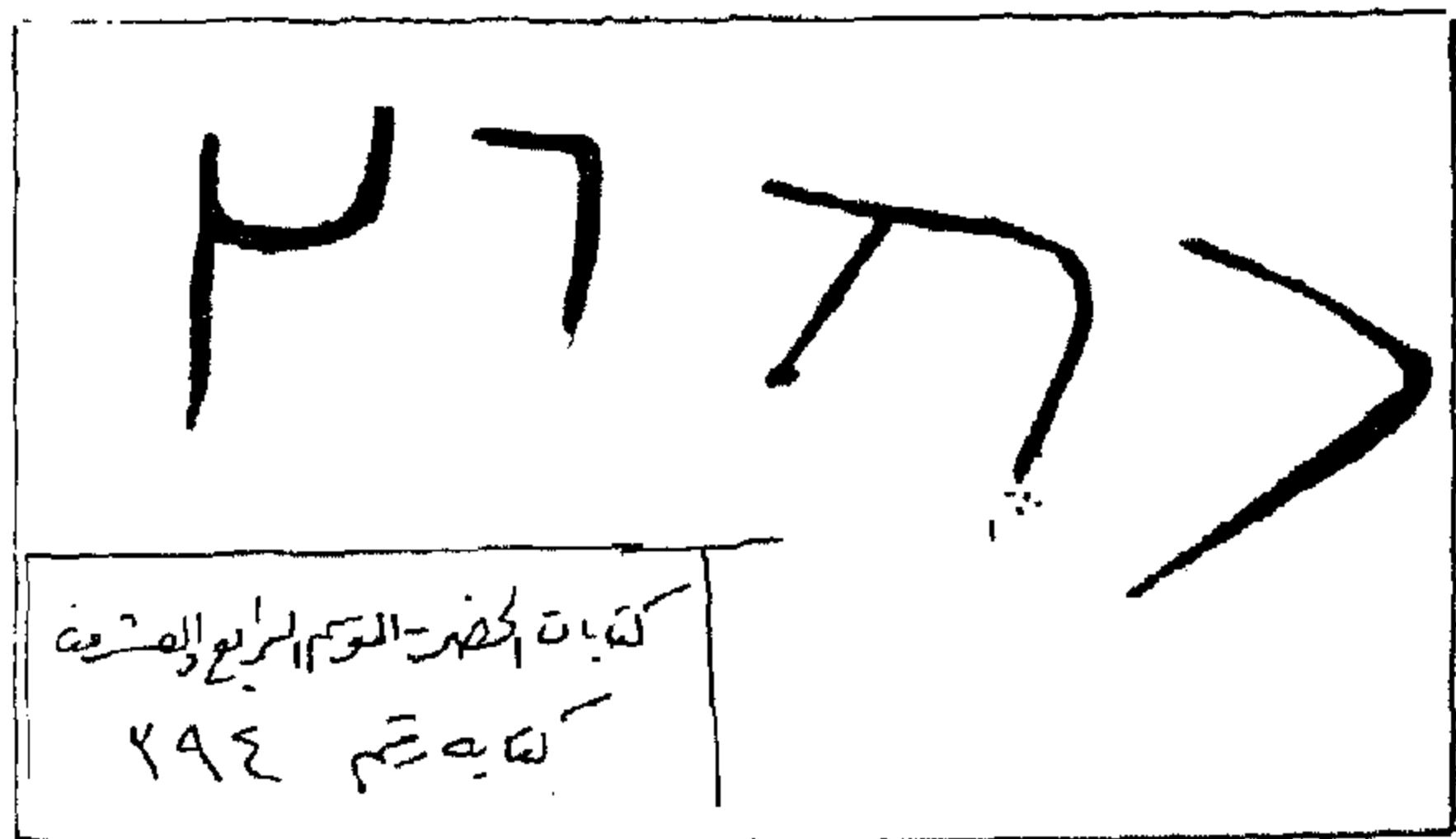


(٢٩٢)

كتابة من سطر واحد وبحروف كبيرة طولها ٦٤ سم نقشت على
 ارضية مصلى المعبد (لوح (١) الصورة أ)
 د ك ي ر ل ط ب ا د ر (١٣) ي ب ر ع ق

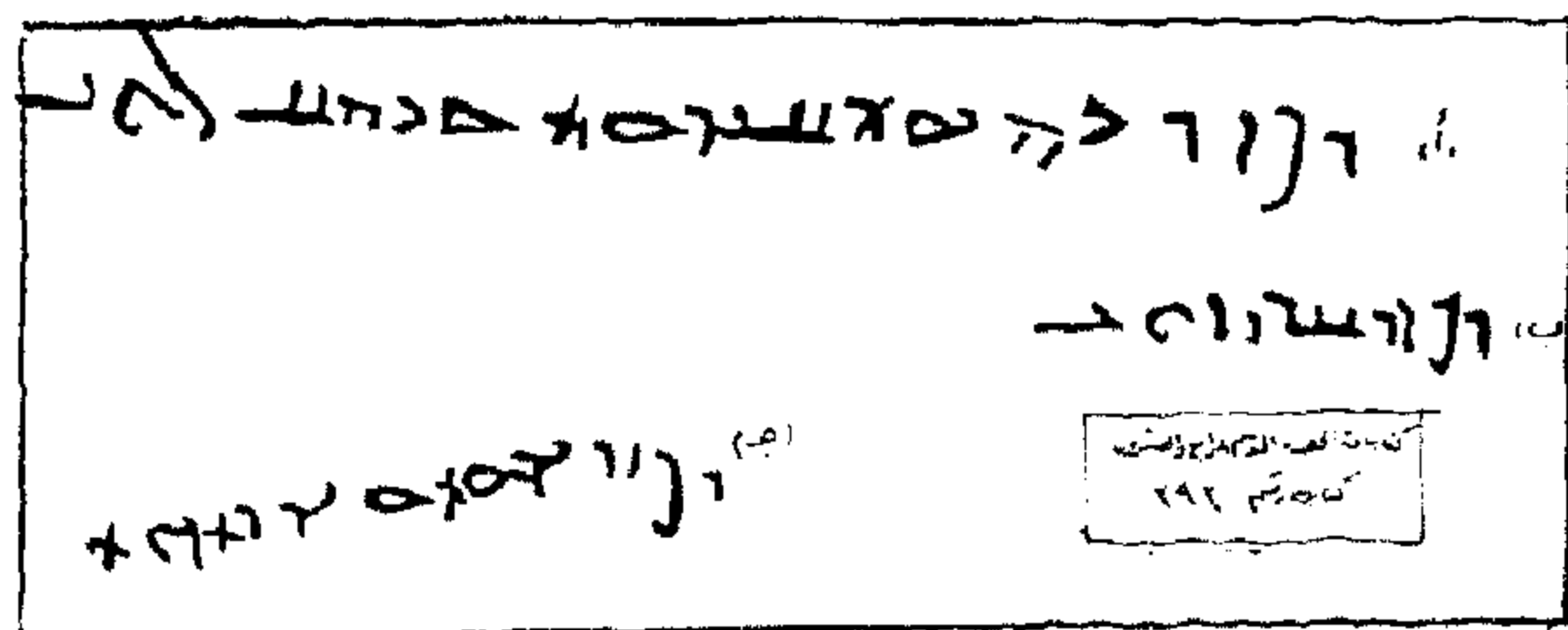
مذكور بالخير ادي بن عقا

د ك ي ر ب ر ش م (١٣) ش ب ر د (ر) (م ك ي م) (١٥) م
 مذكور بن شمش بن د ر (م ك ي م) م



(٢٩٤)

كتابة من سطر واحد وبحروف كبيرة وبخط رديء نوعاً ما وجد
 على ارضية مصلى المعبد طولها ١٢,٥ سم
 ع ق ر ب ن عقر بن (١٣)



(٢٩٢)

ثلاثة نصوص كتبت على قطعة واحدة من قطع تليط ارضية مصلى
 المعبد غير واضحة جيداً وامام الخلوة
 أ - الاولى بسطر واحد طولها ٣١ سم

(١٤) يرد هذا الاسم لأول مرة في كتابات العضر . الا ان المقطع الاول من هذا
 الاسم (ير) والتي تعني الابن قد وردت بشكل يسبق اسماء الهة مثل
 يربعلشمين (٢٩١) يرنبو (٢١٢) يرنشرا (٢٨٩) يرنشي (١٠٦ , ٢٠١)
 (٢٥٨ , ٢٥٢ , ٢٣٤)

(١٥) ان قراءة هذه الكلمة غير نهائي . لكون اغلب حروفها غير واضح

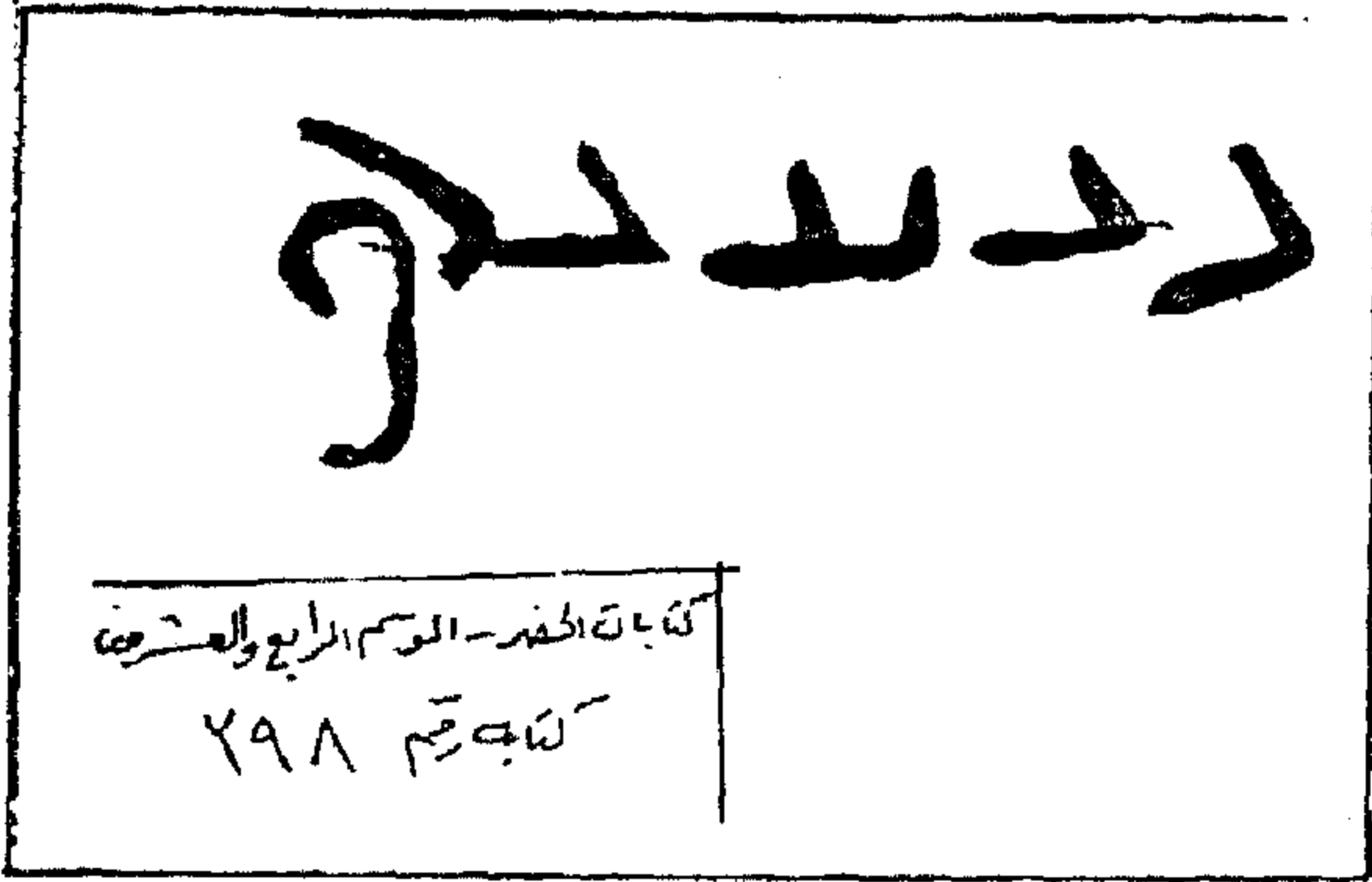
(١١) ادي اسم علم ورد في عدد من كتابات العضر (٤٦ , ٥٦ , ٥٧ , ٢١٦ , ٢١٧)
 (١٢) لم يرد هذا الاسم في كتابات العضر المكتشفة سابقاً . غير ان الاسم شمش
 عقب كان معروفاً كما في الكتابات (١٠ , ١٤٧ , ١٥٢ , ١٥٦ , ١٦١ , ١٧٨ ,
 ٢٠٤ , ٢٠٦ , ٢٩١) وربما كان عقبشما هو نفسه المذكور في الكتابة رقم
 (٤٠٥) .

(١٣) ان هذا الاسم ربما يكون هو نفسه المذكور في الكتابة رقم (٢٩٢)

(ب) النصوص الكتابية المكتشفة على المنحوتات وقواعد التماثيل وعددها ثمانية وهي :-

(٢٩٨)

كتابة من سطر واحد نقشت على قدمه نسر لم نعثر الا على القدمة التي نقشت عليها الكتابة وطولها ١١,٥ سم
ع ج ا ج ل ف
عجا النحات



(٢٩٩)

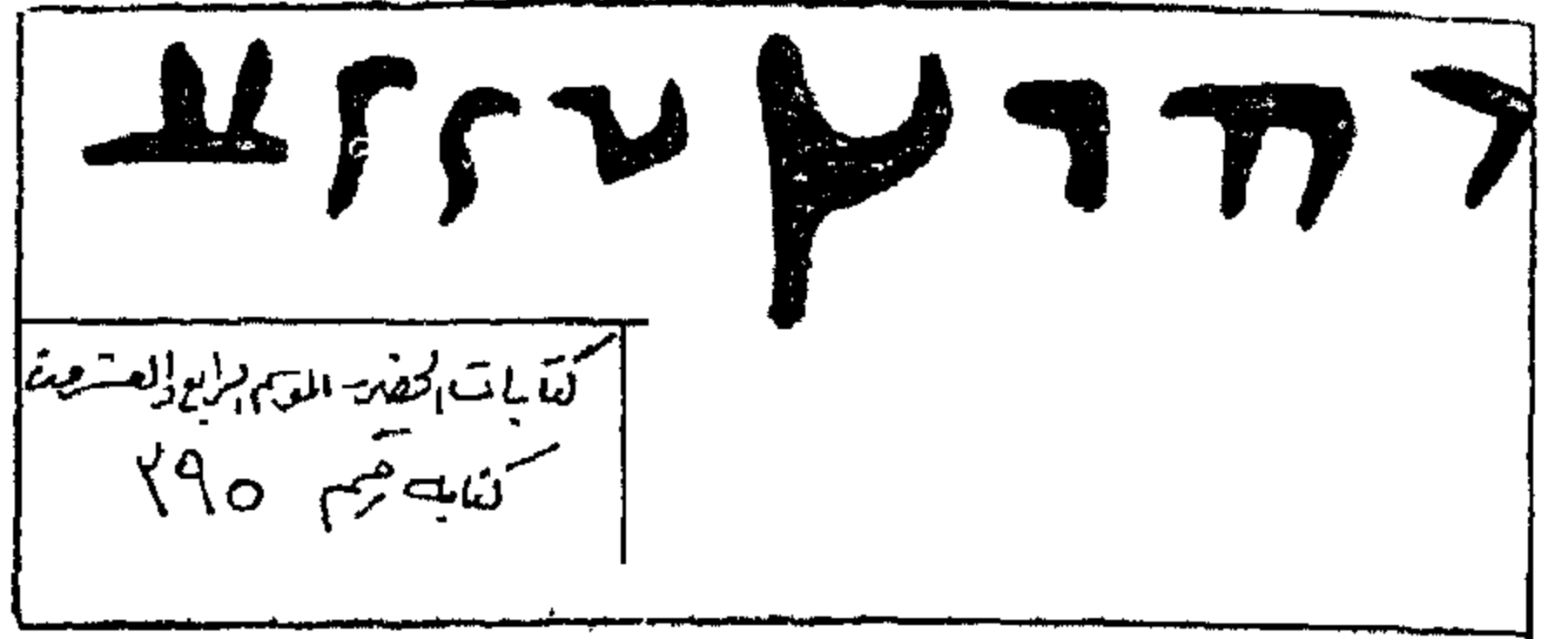
كتابة لسطر واحد وبحروف متوسطة الحجم طولها ٤٦ سم دونت مباشرة على واجهة دكة بهيئة منشور رباعي تحت ثلاثة تماثيل بالنحت البارز ورد فيها اسماء النحاتين اللذين قاما بعمل هذه الدكة (لوح ١ الصورة ب) .
شم ش ي ه ب و ب ر ن ش را ج ل ف ا
شمشيب (٣) وبرنشرا (٣) النحاتان .



(٤٠٣)

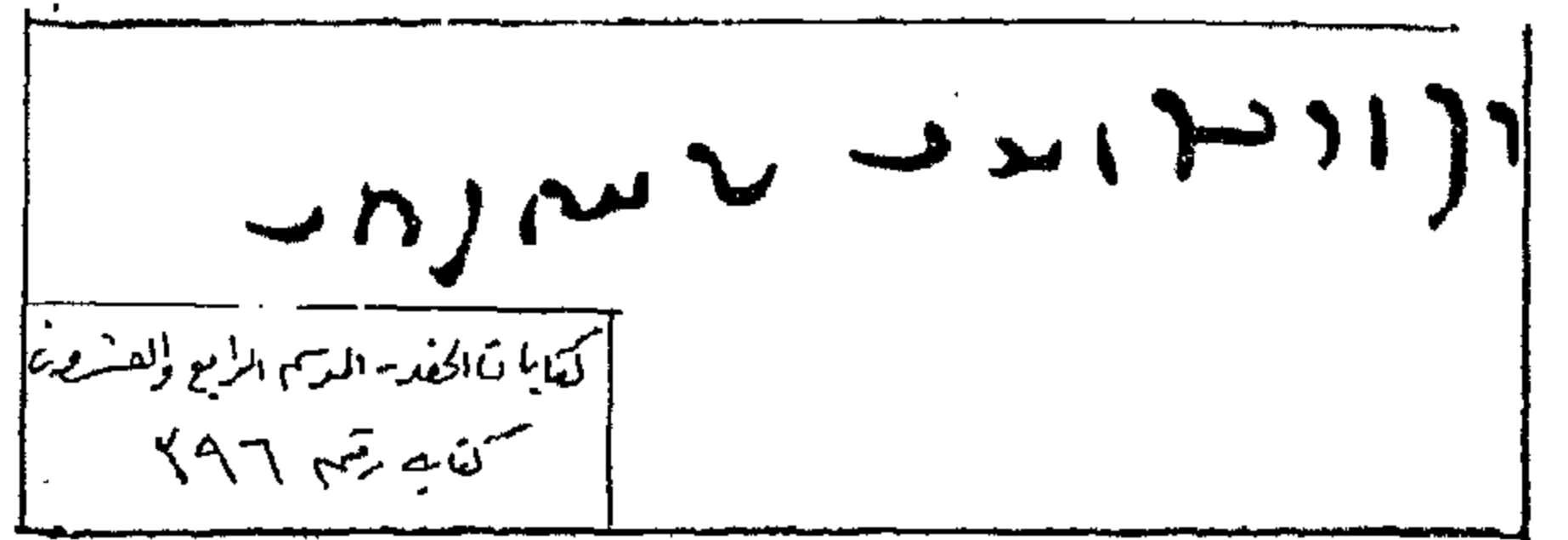
(٢٠) ادا (اسم علم ورد بهذه الصيغة في الكتابة رقم (٥٨)

- (٢١) شمشيب النحات ورد اسمه في كتابات الحضر رقم (٢٣٧ ، ٢٣١)
(٢٢) برانشرا النحات ورد اسمه في الكتابة رقم (٢٨٩) في كتابات الحضر
(٢٣) عقيبا ورد هذا الاسم في كتابات الحضر رقم (١٦٢ ، ١٦٣ ، ١٨٤ ، ١٨٥)



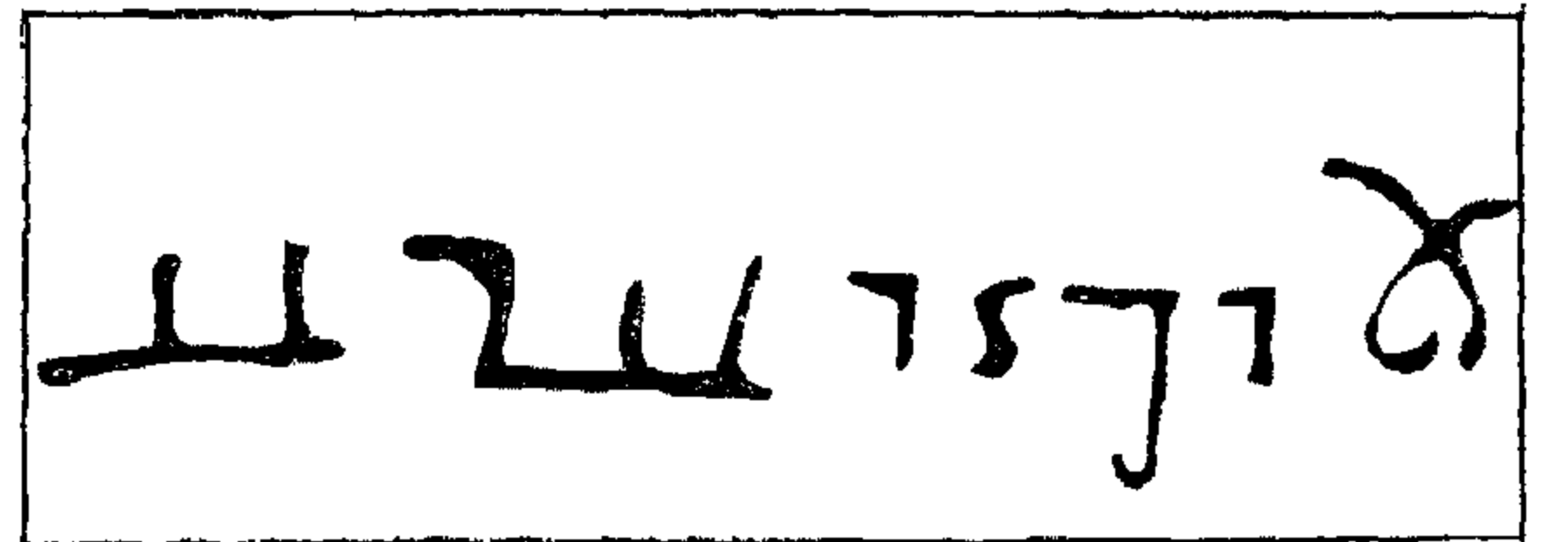
(٢٩٥)

كتابة من سطر واحد بحروف متوسطة الحجم وبخط رديء طولها ١٥,٥ سم
ع ق ر ب ن ب ر ي ي ١
عقر بن بن ييا (٣)



(٢٩٦)

كتابة من سطر واحد بحروف صغيرة طولها ١٤,٥ سم في الزاوية الجنوبية الشرقية للخلوة
د ك ي ر ج د ي ه ب ب ر ا د ي ل ط ب
ذكور جد (٣) يهب بن ادي بالخير



(٢٩٧)

كتابة من سطر واحد غير كاملة النحت وبعض حروفها ناقصة طولها ٥٠ سم
ل ط (١١) د ك ي ر ادا (٢٠)
بالخير مذكور ادا

(١٦) عقر بن اسم علم ورد في كتابات الحضر (١٠٢ ، ٢٥٥)

(١٧) ييا اسم علم يرد لأول مرة في كتابات الحضر

(١٨) جديهب : جد ربما تعني الجد . او جدا (الاله) ويهب بمعنى يغطي . وقد

ورد هذا الاسم المركب في الكتابات (٤ ، ١٣ ، ٢٢ ، ١٧٢ ، ٢٣١ ، ٢٩٧)

(١٩) سقط من كلمة (ل ط ب) حرف الباء سهواً من الكاتب . وان كلمة

(ل ط ب) دائماً تذكر في آخر العبارة باستثناء هذا النص والكتابة رقم

کتابت المکتبۃ المومنین والبنات
کتابت رقم ۲۹۹

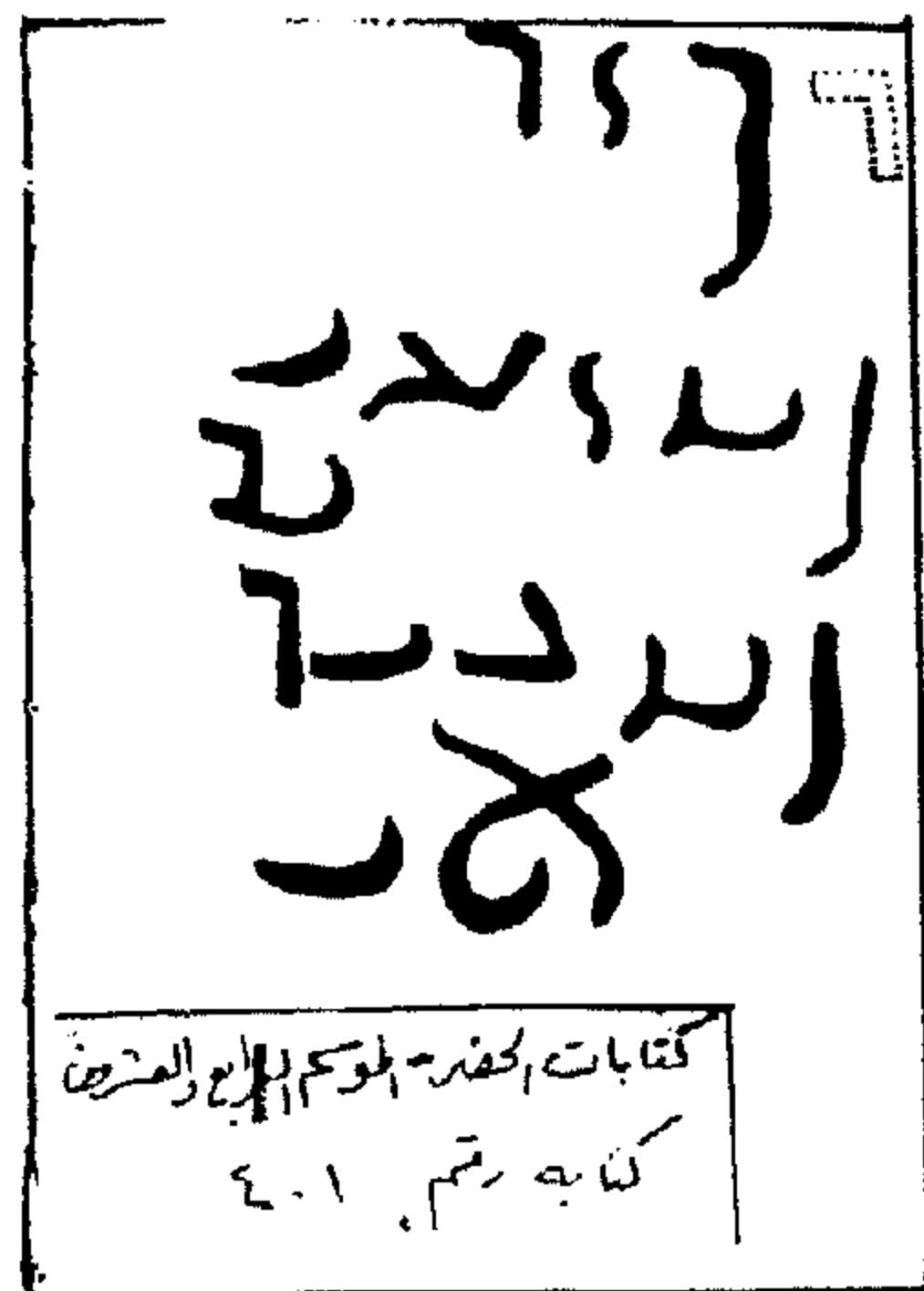
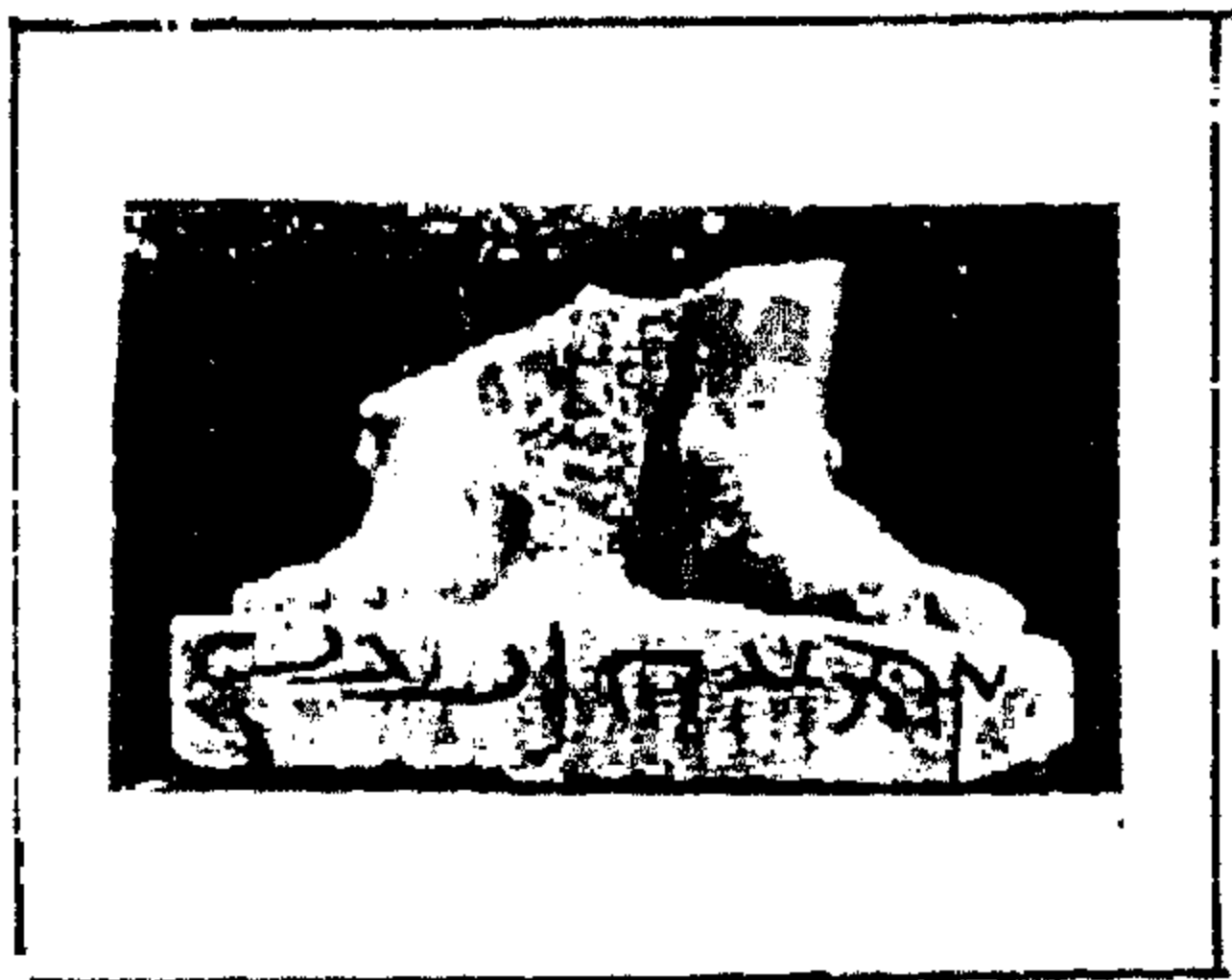
صلما دي عقي با
تمثال عقبا (۱۳)

کتابات الحضر - القسم الرابع والعشرون
کتابه ضم ٤٠٠

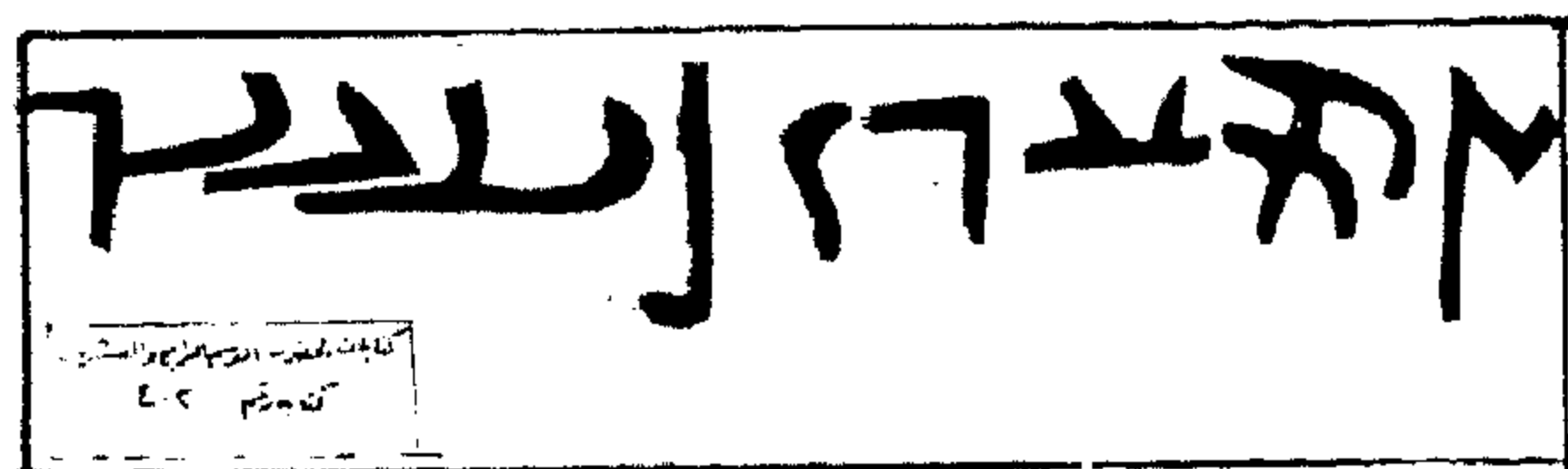
كتابة من خمسة اسطر وبحروف متوسطة فوق تمثال متوسطة الحجم وبالنحت البارز فاقد الرأس والرقبة واقف وبجانبه الراية



(٢٥) اسم علم مركب من نبو (الاله) ويهب ، المعطيه ، ولاول مرة ترد بهذه الصيغة في كتابات الحضرم ، وهذه الطريقة معروفة في الحضرم كما في الاسم شمشهيب ، وتشريهب -



كتابات الحضر بلوكم الرابع والعشرون
كتاب رقم ٤٠١



كتابات الحضر بلوكم الرابع والعشرون
كتاب رقم ٤٠٢



(٤٠٣)

كتابة من سطرين وبحروف متوسطة وواضحة طول السطر الواحد منها ٨٠ سم متأكلة من بداية السطرين ومكسورة من نهاية السطر الثاني . دونت على حجرة حلان كانت في الاصل فوق دكة المذبح لوضع التماثيل الصغيرة عليها ويحتمل انها هي نفسها كانت تستعمل كمذبح (٣١) طولها ٨٥ سم وعرضها ٨٥ سم وسمكها ١٠ سم عشر عليها في الزاوية الشمالية الغربية للمعبد وعلى ارضية المصلى مباشرة

[ل ط] ب د ك ي ر ش م ش ع ق ب ب ر ح ن ي ن ا
اردك ل (٣٨) د ب ن ا

[اد] (٣٩) ز ا ه د ي ن ل ن ب و ا ل ه ا ع ل ح ي ا ب ن
[ي ه ي (٣٩)] ك ل ه و ن

بالخير المذكور شمشعقب بن حنينا المعمار الذي بنى
المعبد (المزار) لنبو (الاله) لحياة ابنا [ء ه ؟] كلهم

(٤٠٢)

كتابة بسطر واحد بحروف كبيرة وواضحة طولها ٤٢ سم محفورة على قدمه تمثال كاهن تدل على اسمه عشر عليها امام الخلوة على ارضية المصلى [لوح رقم ٣ الصورة أ] .
ص ل م ا د ي ن ب و ع ب د
تمثال نبو عبد (جبر)^{٢٧}

العربية وقد وردت كلمة ارو كلها في عدد من كتابات الحضر . ويبدو انه كان عدداً كبيراً من المعماريين في الحضر ممن وصلتنا اسماؤهم ومنهم شمشعقب

(٢٩) (ادزا) وردت في الكتابة رقم (٢١٤) وتعني المعبد .

(٣٠) ان القطاع النص هنا سببه التلف الذي اصابه

(٢٧) يشير الدكتور واثق الصالحي الى ان هذه الحجرة كانت في الاصل اسكفة توضع فوق المدخل الرئيسي للمعبد . انظر ١٤١ . ١٩٨٣ . و
الا انه من ملاحظة مقاساتها ومكان المعثر ينبغي كونها قد استعملت كاسكفة .

(٢٨) ارو كلها وتعني المعمار في اللغة الارامية . ويقابلها الارذخيل في اللغة

كتاب الفهرست المرسوم الرابع والعشرون
كتاب رقم ٤٠٤

(٤٠٤)

كتابة من سطرين وبحروف متوسطة الحجم ملونة بلون اسود
محفورة على قدمه تمثال مطلي بماء الذهب طول السطر الواحد منها
٤١ سم (لوح ٣ الصورة ب) عثر عليها في الزاوية القريبة من الجنوب
الغربي لمصلى المعبد والى الجنوب من الخلوة بمسافة ١,٧٠ م

م ر ت (٣) م ش ل ح (٣) ش م ي ع (٣)

دي ن ب و ال هـ

امراة (زوجة) مثلحا سامح (عابد)

نبو الاله

كتاب الفهرست المرسوم الرابع والعشرون
كتاب رقم ٤٠٤

(٤٠٥)

كتابة من ثمانية اسطر وبحروف واضحة وكبيرة ملونة باللون
الاحمر. السطر الاول منها على قدمه تمثال لكاهن والسبعة الباقية على
القاعدة التي يقف عليها التمثال (انظر لوح رقم ٤) . نشرها الدكتور
واثق الصالحى (٣) وصورة لها على الشكل التالي كتابة من سطر واحد
ترجمت بـ (تمثال نبو عبد) ولعدة اسباب انني اقول ان هذا النص
لا يتطابق مع هذه القاعدة

١ - حيث ان قياس قدمه التمثال يختلف عن قياس القاعدة

٢ - تناسق الحروف بين القدمة والقاعدة غير متكامل بشكل دقيق

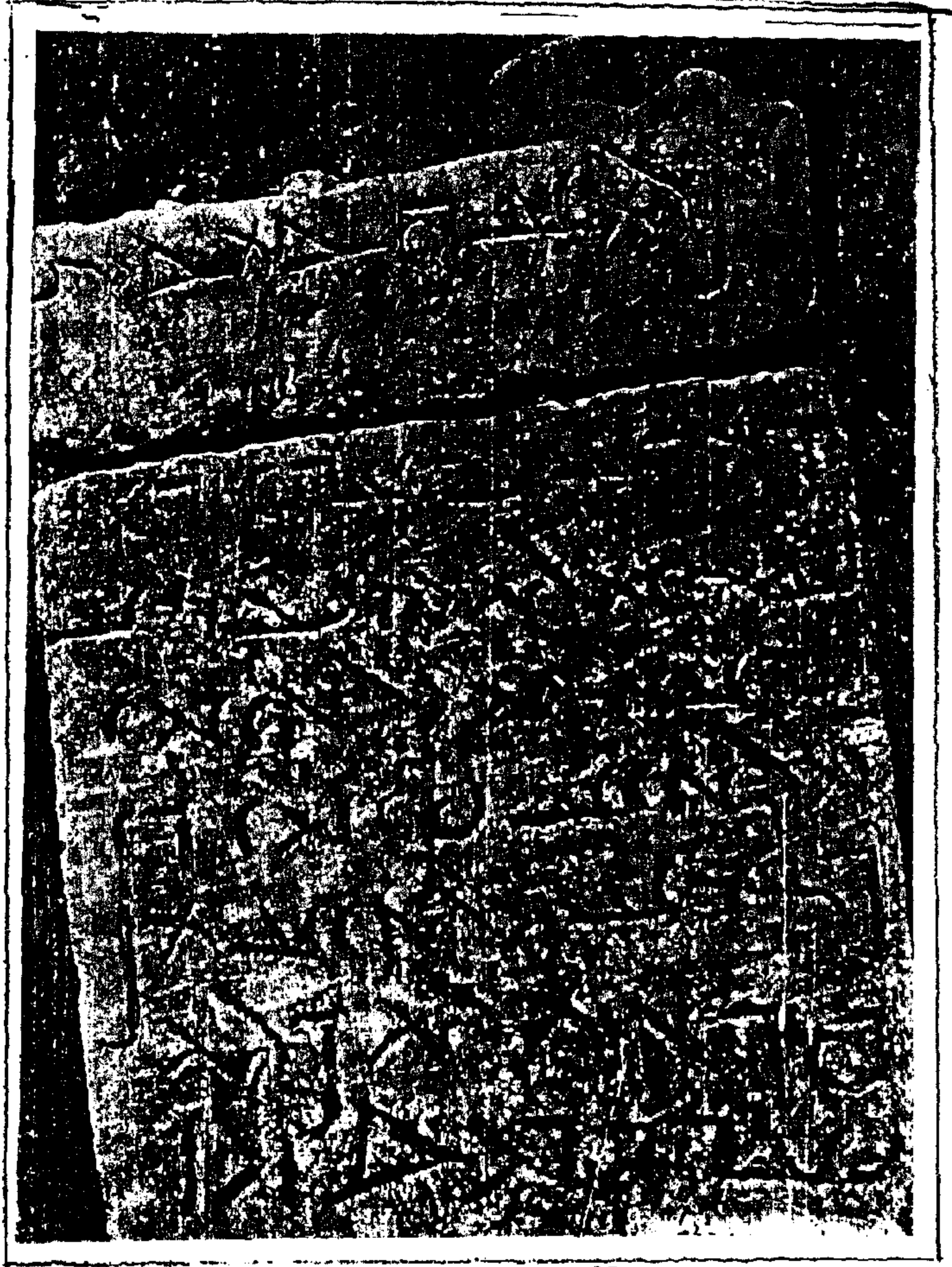


(٣٢) لا يمكن اعطاء رأي نهائي ان هذه الكلمة تكون اسم علم . لكون عدم
الربط بينها وبين الكلمة الاولى باداة الاضافة (دي) . ولعل الكلمة
مأخوذة من شلح التي تعني السلاح ؟
(٣٣) شميحا ، ان الكلمة مشتقة من سمح كما في العربية ومن المحتمل انها تعني
مجازا الولاء والطاعة او العبادة .

(٣١) تعني كما في اللفظة العربية (مرت) امراة فلان (الزوجة) ولعدم ورود ال
الاضافة (دي) في هذا النص الى كلمة (مرت) . فربما ان الكلمة هنا تعني
(السيدة) واذا اخذنا بنظر الاعتبار الكلمة التي تليها تناسبا على ما قبلها
من احتمال (مثلحا) مأخوذة من كلمة شلح التي تعني (السلاح)
فتكون الترجمة كالآتي :-

سيدة السلاح سامح (عابد) . نبو الاله

القراءة
تمثال شمشعقب
الكاهن بن ادي الذي
اقامة له عقبشما
ابن اخته لحياته
ولحياة ابناءه
الكهنة ولحياة كل
من كان صديقاً له كلهم
ب (شهر) اذار (سنة) ٥١٦ و ٢٠٥ ميلادية



مصادر البحث :

AL - Salih, W. 1983 The Shrine of Nobo at Hatra IRAQ. vol. XLV, p.p 141 - 145, pls. XVII, XVIII, XIX.

Aggoula, B. 1972 'Remarques Sur Les inscriptions Hatreenes, Meleanges de Luniversite, Saint Joseph, Tome, XLVII, p. 43.

Gawliko Wski, M. 1970 Monuments funeraires de palmre, wars zawa, Toms d.

- (١) - سفر، فؤاد. ان الكتابات المذكورة في هوامش هذا البحث والمحصورة بين معقفين () نشرت من قبل المرحوم الاستاذ فؤاد سفر في اعداد من مجلة سومر، واعيدت ترجمتها في كتاب الحضر مدينة الشمس من (١ - ٢٩٢) دون التعليق عليها
- (٢) - ساكز، هنري، ١٩٦٦ «عظمة بابل» ترجمة الدكتور عامر سليمان فرنسا ١٩٧٩

(٢٧) انظر الكتابة رقم (٢٩٢) حيث الترابط الواضح بين شمشعقا وعقبشما المذكورتين في قدمه التمثال وقاعدته اكثر منه انسجاماً مما هو عليه بين (نبو عبد) القدمة والقاعدة التي ذكر فيها عقبشما.

(٢٤) انظر
(٢٥) ورد هذا الاسم في عدد من كتابات الحضر (١٠، ١٤٧، ١٥٢، ١٥٧، ١٦١، ١٨٧، ٢٠٤، ٢٠٦، ٢٩١، ٤٠٣)
(٢٦) انظر الهامش رقم ٢ في الكتابة رقم (٢٩٢)